

■ **تولید سریالی با هدف معرفی قابلیت‌های سیستم** مجموعه «راز هفت خوان» به کارگردانی مهرداد رضانی با هدف معرفی قابلیت‌های استان سیستم و بلوچستان به زودی وارد مرحله پیش تولید می شود. فرایند تولید این مجموعه طن۱۳ قسمتی در هفت شهرستان مختلف استان سیستم و بلوچستان از جمله زاهدان، زابل، خاش، سراوان، ایرانشهر، نیکشهر، چابهار و بندر کنارک آغاز می‌شود و ادامه داستان نیز در کشور عمان تصویربرداری خواهد شد.



علی سلیمانی، جواد پورزند، شاپور کلهر، برزو ارجمند و سحر ولدبیگی و بازیگران خردسال رادمهر رزمجوی و عماد شعبانی از جمله بازیگران این کمدی اجتماعی هستند. اگر شب‌ها موفق نمی‌شوید این سریال را ببینید، می‌توانید تکرار آن را روز بعد حدود ساعت ۱۴:۳۰ تماشا کنید.

تئاتر

گفت‌وگو با بازیگر برگزیده بخش بین الملل تئاتر فجر چراغ تئاتر را روشن نگه داریم



سرورهادیان نمایش «ایرانیان» روایتی از حقایق پنهانی از کشتار زنان و کودکان علوی است که به دست‌هاون خلیفه عباسی انجام شد تا پسرش، مأمون عباسی به قدرت برسد. این نمایش روایت دستور سفر اجباری امام رضا(ع) از مدینه به خراسان است. سفری که عاقبت آن با ایفای نقش ایرانیان، سبب نابودی دسیسه‌های مأمون و یارانش می‌شود. نمایش «ایرانیان» به نویسندگی و کارگردانی «رضا صابری» تازه‌ترین اثر هنرمندپیشکسوت مشهودی است که امسال در دو نوبت در چهل و یکمین دوره جشنواره بین المللی تئاتر فجر روی صحنه رفت و با استقبال تماشاگران روبه‌رو شد. این نمایش ۹۰ دقیقه‌ای که از ۱۴ الی ۱۷ بهمن در تالار وحدت به روی صحنه رفت، توانست جزو برگزیده‌های چهل و یکمین جشنواره تئاتر فجر باشد و در بخش‌های طراحی لباس، طراحی گریم، طراحی نور و بخش بازیگری بین‌الملل با بازی «حامد یزدی» بدرخشد. حامد یزدی متولد ۱۳۶۰ در مشهد و کارشناس بازیگری از دانشگاه هنر و معماری تهران است که از سال ۷۵ با نمایش «دانگ هفتم» اثر رضا صابری وارد فضای حرفه‌ای تئاتر شد. با این بازیگر در خصوص این نمایش و نقشش صحبت کردیم.

یزدی در خصوص نمایش ایرانیان می‌گوید: این نمایش روایتی از سفر امام رضا(ع) به توس از مدینه است و در همین زمان اتفاقاتی در دربار رخ می‌دهد. این نمایش به بخشی از جنایت‌های دوران‌هاارون نیز می‌پردازد و همچنین به تولد مأمون اشاره دارد و دسیسه‌هایی که انجام می‌شود تا امام هشتم به قتل برسد. این در حالی است تمام افرادی که مسبب این اتفاق هستند به سزای اعمالشان می‌رسند و...

یزدی با بیان ویژگی‌های «ایرانیان» می‌افزاید: شیوه اجرایی این نمایش تاریخی، مدرن است. حتی اگر به شایبه کارهای تاریخی نیست و طراحی لباس، دکور و دیالوگ‌ها مدرن و امروزی هستند. به طور کلی اثری ساده و عمیق است که کلیشه‌های تاریخی ندارد.

وی که در این نمایش به ایفای نقش هارون الرشید پدر مأمون می‌پردازد در خصوص این نقش می‌گوید: هارون الرشید هم نقش مشکلی بود و هم چالش‌برانگیز. من بیش از دو ماه برای این نقش تمرین می‌کردم. تمرین‌های من معطوف به گروه نبود و حتی در منزل هم برای نزدیک شدن به نقش وقت می‌گذاشتم. این نمایش دارای چندین اکت بود که من در سه اکت بازی داشتم و هر اکت سه بازی متفاوت می‌طلبید. در اکت نخست با حالتی رموزانه موجب سر بردن ۷۰ تن از اولاد علوی می‌شوم، اکت دوم مربوط به مرگ نقش است و اکت سوم روایت پیش از مرگ است.

یزدی تأکید می‌کند: ویژگی این نقش متفاوت بودن آن در هر اکت بود و همین موضوع سبب به چشم آمدن من در ایفای نقش به خصوص در میان داوران خارجی شد. این فراز و نشیب‌ها در نقش کار بسیار سختی بود اما به همان نسبت جای کار بسیاری داشت.

یزدی که کسب این جایزه را افتخار بزرگی برای خود می‌داند درباره این موفقیت می‌گوید: وظیفه ما بازیگران روشن نگه داشتن چراغ تئاتر است چون اگر این چراغ کم‌فروغ یا خاموش شود، روشن کردن آن بسیار مشکل خواهد بود. به گفته این بازیگر تئاتر پس از اجرای عمومی نمایش «ایرانیان» در تالار وحدت تهران، این نمایش به‌زودی در سالن اصلی تئاتر مشهد برای علاقه‌مندان شهرمان به‌روی صحنه خواهدرفت. گفتنی است در سال‌های متمادی برگزاری جشنواره تئاتر فجر تاکنون چهار بازیگر توانسته‌اند از مشهد به این جایزه دست یابند که حامد یزدی نخستین بازیگری است که در بخش بازیگری بین‌الملل به این جایزه دست یافته است.

■ **«یوسف پیامبر» هنوز هم مشتری جهانی دارد** علی کرلایی حسینی، مدیر رسانه بین‌الملل صداوسیما درباره فروش مجموعه‌ها و سریال‌های تلویزیونی در بازار جشنواره فجر به مهر گفته‌است: در این بازار چندین سریال و چندین مجموعه مستند به فروش رسید. حتی آثاری از دهه‌های پیش مثل «یوسف پیامبر(ع)»، «مریم مقدس(س)» و... همچنان خریدار دارند. علاوه بر این آثار سریال‌هایی مثل «گلدخت» هم به فروش رفته‌اند.

توقیف بود. مرتضی میر باقری، معاون سابق سیما، بهمن سال گذشته درباره وضعیت پخش این سریال گفته بود: مجموعه تلویزیونی «کتونی زرنگی» از نظر کیفی صلاحیت پخش ندارد و در تراز مردم ایران نیست. هدایت هاشمی، افسانه چهره آزاد، ملیکا شریفی نیا، مرحوم

■ **فیلم‌های هومن سیدی و جلیلوند در جشنواره بلگرد** پنجاه و یکمین جشنواره فیلم بلگرد از ۵ تا ۱۴ اسفند در صربستان برگزار خواهد شد و فیلم «جنگ جهانی سوم» ساخته هومن سیدی در بخش مسابقه و همچنین «شب داخلی دیوار» ساخته وحید جلیلوند، «بانو» ساخته تهمینه رافائلا و محصول (ایران) جمهوری آذربایجان / فرانسه / ایتالیا) و «بیشتر از همیشه» ساخته امیلی عاطف و محصول (فرانسه / آلمان) در بخش فوکوس این جشنواره حضور دارند.

■ **«اتاقک گلی» نوروز اکران می‌شود؟**

تهیه‌کننده فیلم «اتاقک گلی» از بررسی اکران این فیلم در نوروز خبر داد. داود صبورى به ایسنا گفته است: در حال حاضر سینمادارها مایل به اکران این فیلم هستند چون «اتاقک گلی» جزو فیلم‌های دفاع مقدسی پرطرفدار است. با این حال این هفته جلسە‌ای خواهیم داشت تا شرایط را بررسی کنیم و شاید به این نتیجه برسیم که با نمایش برخی فیلم‌ها در ایام عید، صلاح نباشد که فیلم «اتاقک گلی» اکران شود.

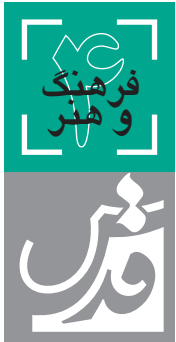


احتمال ساخت سریال حادثه تروریستی شاهچراغ با کارگردانی مهدویان

ماجرای حادثه تروریستی شاهچراغ قرار است در قالب یک مینی‌سریال برای پخش از تلویزیون تولید شود.

این مینی‌سریال فعلا در مرحله نگارش فیلم‌نامه است که ایراهیم امینی نگارش آن را بر عهده خواهد داشت. با توجه به اینکه مهم‌ترین آثار امینی با همکاری محمدحسین مهدویان به مرحله تولید می‌رسد، احتمال دارد

مهدویان با توجه به ساختار مستند داستانی این اثر، کارگردانی آن را بر عهده داشته باشد.



ژول ورن از همان آغاز به نویسندگی علاقه نشان داد. او برای تحقیقات به کتابخانه ملی فرانسه می‌رفت چون آرزو داشت به شیوه‌ای رمان بنویسد که در آن حقایق علمی را با داستان‌های ماجراجویانه درهم بیامیزد. آشنایی او در سال ۱۸۶۲ با شخصی به نام پیر هتزل موجب گشایش درچه‌های تازه‌ای در زندگی او شد که توانست نام او را بر تارک ادبیات جهان ثبت کند.

ژول ورن وقتی به ملاقات پیر هتزل ناشر رفت کتاب «سفرهای شگفت انگیز» را نوشته بود.

ناشر بی چون و چرا نخستین کتاب او را منتشر کرد. طولی نکشید این رمان به محبوبیت جهانی دست پیدا کرد و پرفروش شد. پس از موفقیت این رمان، هتزل قراردادی طولانی مدت را به ژول ورن پیشنهاد کرد و از او خواست رمان‌های علمی-تخیلی بیشتری بنویسد. پس از آن بود که ژول ورن به نویسندهای تمام وقت تبدیل شد. این همکاری ۴۰ سال به طول انجامید که منجر به انتشار ۶۰ عنوان کتاب از ژول ورن شد.

دور دنیا در ۸۰ روز، بیست هزار فرسنگ زیر دریا، سفر به مرکز زمین و پنج هفته در بالن از خواندنی‌ترین آثار ژول ورن هستند.

آثار این نویسنده فرانسوی به گونه‌ای نوشته شده‌اند که بی چون و چرا بر مخاطب تأثیر می‌گذارند. مخاطب به خصوص اگر در سن نوجوانی به مطالعه آثار این نویسنده بپردازد می‌تواند بر مسیر نوشتن قدم بردارد و قدرت خیالش به پرواز درآید.

به بهانه ماه فوریه؛ ماهی که ژول ورن شاعر و نویسنده در آن متولد شد با محمد نجابتی یکی از مترجمان آثار او به گفت‌وگو نشستیم و در خصوص ترجمه‌های متعددی که از آثار این نویسنده شده و همچنین سبک ژول ورن صحبت کردیم.

■ **از ترجمه‌های قدیمی ژول ورن بگوئید. او جزو نویسنده‌هایی است که از زمان‌های بسیار دور برای ایرانی‌ها شناخته شده بود. تفاوت ترجمه‌های قدیم با جدید آثار این نویسنده در چیست؟** سابقه انتشار ترجمه آثار ژول ورن به زبان فارسی به بیش از ۱۰۰ سال پیش بازمی‌گردد. برای مثال، یوسف اعتمام الملک (پدر پروین اعتصامی) در ۱۲۸۷ خورشیدی چکیده‌ای از بیست هزار فرسنگ زیر دریا را با عنوان «سفینه غواصه یا سیاحت تحت البحر» ترجمه و منتشر کرد. حتی در افغانستان نیز محمود طرزی که نویسنده و روزنامه‌نگار مشهوری بود، چهار یا پنج عنوان از آثار این نویسنده فرانسوی را ترجمه

زهره کهندل | تهیه‌کننده «سینما متروپل»

که پیش از این فیلم، «سرو زیر آب» را با محمدعلی باشه‌آهنگر ساخته بود درباره پستر مشرق این آثار که موقعیت جنگ است، می‌گویند: در آثاری که من با آقای باشه‌آهنگر ساختم، نگاه ضدحماسه نداشتیم. شاید نگاه ضدجنگ در این آثار باشد اما نگاه ضدحماسه نیست.

حامد حسینی توضیح می‌دهد: نگاه ضدجنگ یعنی ما از جنگ بدمان می‌آید ولی اگر مجبور باشیم دفاع کنیم، مقاومت می‌کنیم بنابراین نگاه ضدجنگ، نگاه ضدحماسه نیست به این معنا که وقتی مجبور باشیم بجنگیم، می‌ایستیم و حماسه خلق می‌کنیم. به باور او، نگاه ضدجنگ، بد نیست و ارزشمند است ولی اگر قرار است دشمن به ما رحم نکند در مرحله اول تا جایی که بتوانیم ملاحظه‌ها را می‌کنیم همان طور که در فیلم «ملکه» نشان داده شد و اگر قرار باشد دفاع کنیم و حماسه

زهره کهندل | تهیه‌کننده «سینما متروپل»

که پیش از این فیلم، «سرو زیر آب» را با محمدعلی باشه‌آهنگر ساخته بود درباره پستر مشرق این آثار که موقعیت جنگ است، می‌گویند: در آثاری که من با آقای باشه‌آهنگر ساختم، نگاه ضدحماسه نداشتیم. شاید نگاه ضدجنگ در این آثار باشد اما نگاه ضدحماسه نیست. حامد حسینی توضیح می‌دهد: نگاه ضدجنگ یعنی ما از جنگ بدمان می‌آید ولی اگر مجبور باشیم دفاع کنیم، مقاومت می‌کنیم بنابراین نگاه ضدجنگ، نگاه ضدحماسه نیست به این معنا که وقتی مجبور باشیم بجنگیم، می‌ایستیم و حماسه خلق می‌کنیم. به باور او، نگاه ضدجنگ، بد نیست و ارزشمند است ولی اگر قرار است دشمن به ما رحم نکند در مرحله اول تا جایی که بتوانیم ملاحظه‌ها را می‌کنیم همان طور که در فیلم «ملکه» نشان داده شد و اگر قرار باشد دفاع کنیم و حماسه

ولی اگر مجبور باشیم دفاع کنیم، مقاومت می‌کنیم بنابراین نگاه ضدجنگ، نگاه ضدحماسه نیست به این معنا که وقتی مجبور باشیم بجنگیم، می‌ایستیم و حماسه خلق می‌کنیم. به باور او، نگاه ضدجنگ، بد نیست و ارزشمند است ولی اگر قرار است دشمن به ما رحم نکند در مرحله اول تا جایی که بتوانیم ملاحظه‌ها را می‌کنیم همان طور که در فیلم «ملکه» نشان داده شد و اگر قرار باشد دفاع کنیم و حماسه

بسیاری موارد، نویسنده وجه‌شبه این اسامی با ظاهر جانور را نیز مدنظر دارد. در نتیجه، لازم بود معادل فارسی این نام‌ها در ترجمه به کار رود تا خواننده بتواند تصویر ذهنی درستی از حیوان نامبرده داشته باشد. به همین منظور، با زیورو کردن جزوه‌ها و اطلس‌هایی که جهاد کشاورزی و سازمان حفاظت محیط زیست درباره آبریان خلیج فارس و دریای عمان تهیه کرده‌اند، کوشیدم معادل‌های فارسی و رایج پیدا کنم، در باقی موارد نیز ناچار شدم با توجه به معنی ریشه یونانی یا لاتینی جانور معادل‌سازی کنم.

■ **چطور شد به ژول ورن و آثارش علاقه‌مند شدید؟**

به عنوان خواننده، مجذوب تهور و پشتکار شخصیت‌های ژول ورن هستم. معمولاً در مواقعی که احساس بی‌انگیزگی می‌کنم سراغ آثار ژول ورن می‌روم. خواندن شرح بلندهمتای قهرمانان ژول ورن برایم الهام‌بخش و دلگرم‌کننده است. به عنوان مترجم نیز چالش‌برانگیز بودن آثار ژول ورن همواره برایم جذاب بوده. مترجم هم باید اطلاعاتش را افزایش دهد و هم بتواند لحن شیوا و ملیح ژول ورن را در زبان فارسی منعکس کند.

■ **ژول ورن دقیقاً برای چه مخاطبی آثارش را نوشته‌است؛ بزرگسال یا نوجوان؟**

هدف ژول ورن در درجه نخست، بیان مطالب علمی به زبانی همه‌فهم است، به عبارتی، هر یک از آثار او دایره‌المعارفی است که بُعد داستانی یافته. او الزاماً مخاطبان نوجوان را در نظر ندارد. به همین سبب، گرچه آثارش ابتدا به صورت پاورقی در مجلات خاص نوجوانان منتشر می‌شدند، حتی نویسندگان و سیاستمداران —بزرگ هم‌عصرش نیز از خوانندگان پروپاقرص آثارش



حامد حسینی، تهیه‌کننده بهترین فیلم جشنواره چهل و یکم فجر:

نگاه ضد جنگ، نگاه ضد حماسه نیست